



UNIVERSIDAD METROPOLITANA DE CIENCIAS DE LA EDUCACION

001563

CONTRALORIA INTERNA 2 JUN. 2016		
RECEPCION		
CONTROL JURIDICO		
REGISTRO DE PERSONAL		
REGISTRO CONTABLE		
REGISTRO DE BIENES		
REGISTRO REG. DPTO.: R.		
		
REEMBENDACION		
REF. POR \$	_____	
IMPUTAC.	_____	
ANOT. POR \$	_____	
IMPUTAC.	_____	
DEDUC.	_____	

APRUEBA ACUERDO MARCO SUSCRITO ENTRE LA UNIVERSIDAD METROPOLITANA DE CIENCIAS DE LA EDUCACION Y LA UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI NAPOLI, FEDERICO II.

RESOLUCION EXENTA N°

100523 . 07.06.2016

SANTIAGO,

VISTOS: Lo dispuesto en la Ley N° 18.433; en el D.F.L. N° 1 de 1986 del Ministerio de Educación; en el Decreto Supremo de Educación N° 378/2013 y en la Resolución N° 1600/08 de la Contraloría General de la República;

CONSIDERANDO:

1° Que, es labor de esta Universidad fomentar la colaboración científica, docente y académica y fortalecer las relaciones culturales con otras Instituciones de Educación Superior, tanto nacionales como extranjeras.

2° Que, por Memorandum N° 020 de 2016 de la Dirección de Relaciones Institucionales y de Cooperación Internacional, se solicita se emita resolución Exenta aprobatoria del convenio Marco suscrito entre la Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación y la Università Degli Studi di Napoli, "Federico II" de Italia.

RESUELVO:

1° Apruébase el siguiente Convenio Marco de colaboración académica, suscrito entre la Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación y la Università Degli Studi di Napoli, "Federico II" de Italia, cuyo texto es el siguiente.



LUIS RAMIRO AGUILAR BALDOMAR SECRETARIO GENERAL

UNIVERSIDAD METROPOLITANA DE CIENCIAS DE LA EDUCACION

3 JUN. 2016

LEGALIDAD CONTROLADA CONTRALOR INTERNO

ACUERDO MARCO
ENTRE LA
UNIVERSIDAD METROPOLITANA DE CIENCIAS DE LA EDUCACION
Y EL
CENTRO INTERDEPARTAMENTAL DE INVESTIGACIÓN INTERNACIONAL DE
INVESTIGACIONES Y DE LA ANTIGÜEDAD TARDÍA A LA EDAD MODERNA, CIRTAM
L'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI NAPOLI FEDERICO II

El Presidente del Centro Interdepartamental de Investigación Internacional de Investigaciones y de la Antigüedad tardía a la Edad Moderna, CIRTAM, de la Università Degli Studi di Napoli "Federico II" (Italia) y el Rector de la Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación, Santiago (Chile), conscientes que la cooperación entre las dos Instituciones favorecerá el desarrollo de la investigación y las actividades académicas de ambas Universidades, estipulan el siguiente acuerdo:

Artículo 1º : El Centro Interdepartamental de Investigación Internacional de Investigaciones y de la Antigüedad tardía a la Edad Moderna, CIRTAM de la Università degli Studi di Napoli "Federico II" y la Universidad de Metropolitana de Ciencias de la Educación, Santiago de Chile, acuerdan promover la colaboración en el ámbito científico y didáctico de mutuo interés y de desarrollar las siguientes iniciativas de cooperación:

- a) Intercambio de docentes e investigadores.
- b) Desarrollo de investigaciones científicas de interés común;
- c) Intercambio de información académica y de publicaciones,
- d) Organización de ciclos de clases de tópicos avanzados, seminarios y convenios

Artículo 2º : Se subentiende que la modalidad y los detalles relativos a la actuación de las actividades específicas en conjunto que deriven del presente acuerdo, se definirán separadamente conforme a los reglamentos vigentes y estarán sometidos a la aprobación de cada una de las Instituciones.

Artículo 3º : Las dos Instituciones colaborarán para crear proyectos conjuntos de los que ambas partes podrán lograr beneficios, teniendo en cuenta también programas de Instituciones y Organizaciones Internacionales.

Artículo 4º : El presente acuerdo, redactado en dos copias en italiano, español e inglés, estará vigente desde la fecha de suscripción y por tres años y podrá ser prorrogado de acuerdo a la voluntad de las partes involucradas.

Artículo 5° : En lo referido a programas de intercambio de docencia y la asistencia a encuentros científicos, cada institución acuerda asumir los gastos financieros para sus académicos, investigadores y estudiantes de pre y post grado.

Artículo 6° : Las dos instituciones aceptan buscar las fuentes de financiamiento que permitirán el logro de los objetivos declarados en este acuerdo.

Por el Centro Interdepartamental de Investigación Internacional de Investigaciones y de la Antigüedad tardía a la Edad Moderna, CIRTAM,
de la Università degli Studi di Napoli "Federico II" (Italia)



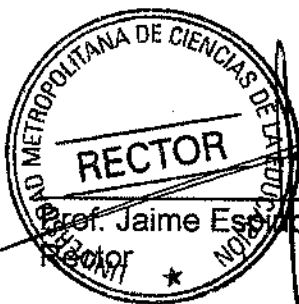
Sra. Marisa Squillante
Presidente



Napoli, Italia

Fecha: 18 / h / 2016

Por la Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación



Prof. Jaime Espinosa Araya

Santiago, Chile

Fecha: 17 / 03 / 2016



2°.- La presente resolución, por si misma, no importa desembolso económico para la Universidad.

ANÓTESE, COMUNÍQUESE Y REGÍSTRESE



PROFESOR JAIME ESPINOSA ARAYA
RECTOR

ACUERDO MARCO

ENTRE LA

UNIVERSIDAD METROPOLITANA DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

Y EL

CENTRO INTERDEPARTAMENTAL DE INVESTIGACIÓN INTERNACIONAL DE INVESTIGACIONES Y DE LA ANTIGÜEDAD TARDÍA A LA EDAD MODERNA, CIRTAM L'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI NAPOLI FEDERICO II

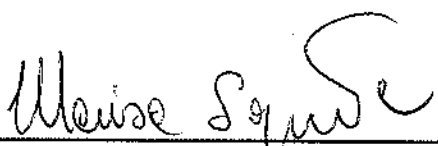
El Presidente del Centro Interdepartamental de Investigación Internacional de Investigaciones y de la Antigüedad tardía a la Edad Moderna, CIRTAM, de la Università Degli Studi di Napoli "Federico II" (Italia) y el Rector de la Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación, Santiago (Chile), conscientes que la cooperación entre las dos Instituciones favorecerá el desarrollo de la investigación y las actividades académicas de ambas Universidades, estipulan el siguiente acuerdo:

- Artículo 1º : El Centro Interdepartamental de Investigación Internacional de Investigaciones y de la Antigüedad tardía a la Edad Moderna, CIRTAM de la Università degli Studi di Napoli "Federico II" y la Universidad de Metropolitana de Ciencias de la Educación, Santiago de Chile, acuerdan promover la colaboración en el ámbito científico y didáctico de mutuo interés y de desarrollar las siguientes iniciativas de cooperación:
- a) Intercambio de docentes e investigadores.
 - b) Desarrollo de investigaciones científicas de interés común;
 - c) Intercambio de información académica y de publicaciones,
 - d) Organización de ciclos de clases de tópicos avanzados, seminarios y convenios
- Artículo 2º : Se subentiende que la modalidad y los detalles relativos a la actuación de las actividades específicas en conjunto que deriven del presente acuerdo, se definirán separadamente conforme a los reglamentos vigentes y estarán sometidos a la aprobación de cada una de las Instituciones.
- Artículo 3º : Las dos Instituciones colaborarán para crear proyectos conjuntos de los que ambas partes podrán lograr beneficios, teniendo en cuenta también programas de Instituciones y Organizaciones Internacionales.
- Artículo 4º : El presente acuerdo, redactado en dos copias en italiano, español e inglés, estará vigente desde la fecha de suscripción y por tres años y podrá ser prorrogado de acuerdo a la voluntad de las partes involucradas.

Artículo 5° : En lo referido a programas de intercambio de docencia y la asistencia a encuentros científicos, cada institución acuerda asumir los gastos financieros para sus académicos, investigadores y estudiantes de pre y post grado.

Artículo 6° : Las dos instituciones aceptan buscar las fuentes de financiamiento que permitirán el logro de los objetivos declarados en este acuerdo.

Por el Centro Interdepartamental de Investigación Internacional de Investigaciones y de la Antigüedad tardía a la Edad Moderna, CIRTAM,
de la Università degli Studi di Napoli "Federico II" (Italia)



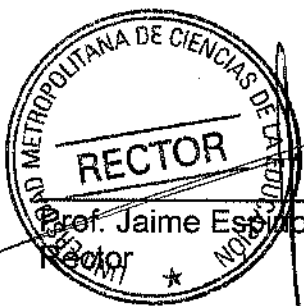
Sra. Marisa Squillante
Presidente



Napoli, Italia

Fecha: 18 / 11 / 2016

Por la Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación



Prof. Jaime Espinosa Araya

Santiago, Chile

Fecha: 17 / 03 / 2016



BILATERAL AGREEMENT BETWEEN
THE UNIVERSIDAD METROPOLITANA DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
AND
INTERDEPARTMENTAL CENTRE FOR RESEARCH AND INTERNATIONAL
RESEARCH OF THE LATE ANTIQUITY TO THE MODERN AGE, CIRTAM
THE UNIVERSITY OF NAPLES "FEDERICO II"

The President of the Interdepartmental Centre for Research and International Research of the Late Antiquity to the Modern Age, CIRTAM, at University of Naples "Federico II" (Italy) and the Rector/President of the Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación, confident that the cooperation between the two Institutions will favour the development of scientific, educational and training relations, have decided to establish the present agreement.

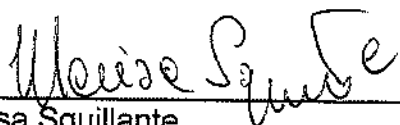
The Parties have agreed upon the following:

- ARTICLE 1** : Interdepartmental Centre for Research and International Research of the Late Antiquity to the Modern Age, CIRTAM at University of Naples "Federico II" (Italy) and the Rector of the Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación, agree to promote forms of cooperative activities within scientific, educational and training fields of reciprocal interest:
- a) exchange of lecturers and researchers;
 - b) development of projects of common interest;
 - c) exchange of scientific and educational papers of reciprocal interest;
 - d) organization of lectureship, seminars and scientific meetings.
- ARTICLE 2** : The fields of application and the details for the achievement of common activities, issued by the present agreement, may be defined separately, in accordance to the in force rules and will be subject to approval by the single Institutions.
- ARTICLE 3** : The two contracting Institutions will cooperate to accomplish joint projects for the common benefit and will take into consideration projects of Institutions and International Organizations.
- ARTICLE 4** : The present agreement issued in two copies in Italian, in Español and in English, will be in effect from the date it is duly signed, lasting for a period of three years and may be prolonged on evident will of both Institutions.

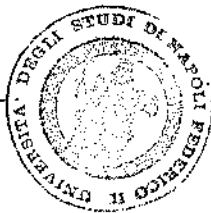
ARTICLE 5 : As far as exchange teaching programs and the attendance to scientific meetings are concerned, each contracting Institution agrees to take on financial burdens for his own lecturers, researchers, graduate and undergraduate students.

ARTICLE 6 : The two contracting Institutions accept to find the funding sources, which will allow to achieve the aims stated within the present agreement.

By The Interdepartmental Centre for Research and International Research of the Late Antiquity to the Modern Age, CIRTAM at University of Naples "Federico II"




Marisa Squillante
The President



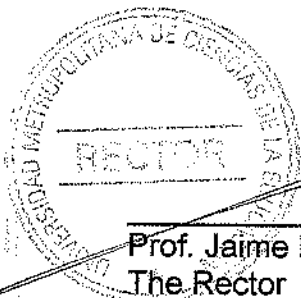
Naples, Italy

Date: 18 / 4 / 2016

Por la Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación



Prof. Jaime Espinosa Araya
The Rector



Santiago de Chile

Date: 17 / 03 / 2016

ACCORDO BILATERALE
TRA
L'UNIVERSITÀ METROPOLITANA DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
E
CENTRO DI RICERCA INTERDIPARTIMENTALE E INTERNAZIONALE DI RICERCA
DELLA TARDA ANTICHITÀ ALL'ETÀ MODERNA (CIRTAM)
L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI NAPOLI "FEDERICO II"

Il Presidente di Centro Interdipartimentale e Internazionale di Ricerca della Tarda Antichità all'età Moderna (CIRTAM) presso l'Università degli Studi di Napoli "Federico II" e il Rettore dell'Università Metropolitana de Ciencias de la Educación, confidando che la cooperazione tra le due Istituzioni favorirà lo sviluppo delle relazioni scientifiche, educative e formative, hanno deciso di stipulare il presente accordo.

Le Parti si sono accordate sui seguenti punti:

- ARTICOLO 1** : Il Centro Interdipartimentale e Internazionale di Ricerca della Tarda Antichità all'età Moderna (CIRTAM) presso L'Università degli Studi di Napoli "Federico II" e l'Università Metropolitana de Ciencias de la Educación, concordano nel promuovere forme di cooperazione in ambito scientifico, educativo e formativo di reciproco interesse:
- a) scambi di professori e ricercatori;
 - b) sviluppo di progetti di interesse comune;
 - c) scambio di articoli scientifici di interesse reciproco;
 - d) organizzazione di cicli di conferenze, seminari e incontri d'interesse scientifico.
- ARTICOLO 2** : I campi di applicazione e i dettagli per l'attuazione delle attività comuni, sancite dal presente accordo, possono essere definite separatamente concordemente alle regole in atto e saranno soggette ad approvazione da parte delle singole Istituzioni.
- ARTICOLO 3** : Le due Istituzioni contraenti collaboreranno al fine di portare a termine progetti in cooperazione per il beneficio comune e prenderanno in considerazione progetti di Istituzioni e Organizzazioni Internazionali.
- ARTICOLO 4** : Il presente accordo, redatto in due copie in Italiano, in español e in Inglese, sarà in vigore dalla data della stipula per un periodo di tre anni e potrà essere prolungato sulla base del volere di entrambe le Istituzioni.

ARTICOLO 5 : Per quello che concerne le missioni d'insegnamento e la partecipazione alle riunioni scientifiche, entrambe le Università si impegnano a sostenere finanziariamente il programma ognuna per i propri docenti, ricercatori, dottorandi e studenti in mobilità.

ARTICOLO 6 : Le due Università contraenti si impegnano a cercare finanziamenti che consentano la realizzazione degli obiettivi definiti dal presente accordo.

Por el Centro Interdepartimentale e Internazionale di Ricerca della Tarda Antichità all'età Moderna (CIRTAM) presso l'Università degli Studi di Napoli "Federico II"


Marisa Squillante
Presidente



Napoli, Italia

Fecha: 18 / 11 / 2016

Por la Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación




Prof. Jaime Espinosa Araya
Rector



Santiago de Chile

Fecha: 17 / 03 / 2016



UNIVERSIDAD METROPOLITANA
DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

RECTORÍA
DIRECCIÓN DE RELACIONES INSTITUCIONALES
Y COOPERACIÓN INTERNACIONAL

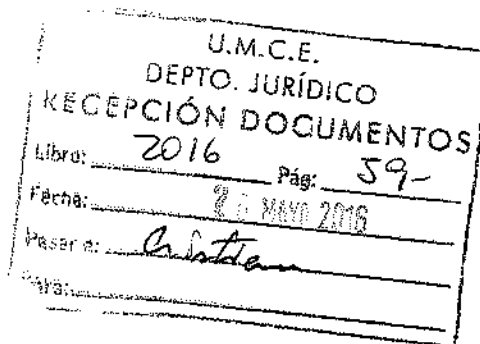
MEMORÁNDUM N°20/

**A : SR. JAIME ESTEBAN ACUÑA ITURRA
JEFE DEL DEPARTAMENTO JURÍDICO**

**DE : PROF. MARCELA FUENTES DELGADO
DIRECTORA DRICI**

ASUNTO: Solicita redacción de resolución exenta para Acuerdo Marco entre el Centro CIRTAM de la Università degli Studi di Napoli Federico II y la UMCE

FECHA : Santiago, 26 de mayo de 2016



De mi consideración:

Hago llegar a usted, para redacción de resolución exenta, 3 ejemplares del Acuerdo Marco entre el Centro Interdepartamental de Investigación sobre " Zona Crítica Tierra " para apoyar la Investigación Internacional de la Antigüedad tardía a la Edad Moderna, CIRTAM, de la Università degli Studi di Napoli Federico II y la UMCE, siendo un ejemplar en versión inglés, uno en español y uno en italiano.

Por el presente Convenio ambas universidades acuerdan promover la colaboración en el ámbito científico y didáctico de mutuo interés y de desarrollar variadas iniciativas de cooperación

Saluda atentamente a usted,


PROF. MARCELA FUENTES DELGADO
DIRECTORA DRICI
UMCE



MFD/cer
c.c.: -Archivo
Adj.. -3 textos



UNIVERSIDAD METROPOLITANA
DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

SECRETARÍA GENERAL
DEPARTAMENTO JURÍDICO

MEMORANDUM DJ-N° 059 -2016

A : SRA. LERY MEJIAS GARCIA
DIRECTORA DRICI

DE : JAIME ESTEBAN ACUÑA ITURRA
JEFE DEL DEPARTAMENTO JURÍDICO

REF. : SU MEMORÁNDUM N° 10/2016.

FECHA : 11 MAR. 2016

De mi consideración:

Con relación al memorándum de la referencia relativo al Acuerdo Marco entre la UMCE y la UNIVERSITA DEGLI STUDI DI NAPOLI FEDERICO II, informo a usted que este Departamento Jurídico no tiene reparos que formular

Saluda atentamente a Ud.,



Jaime Esteban Acuña Iturra
JAIME ACUÑA ITURRA
JEFE
DEPARTAMENTO JURIDICO

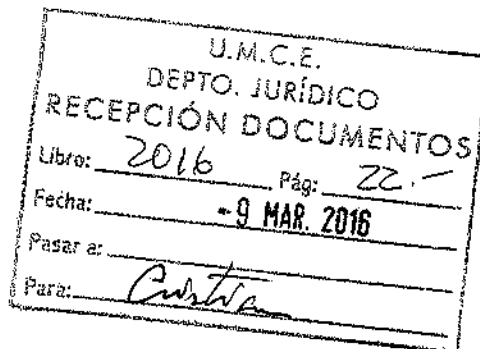
Cc/archivo



UNIVERSIDAD METROPOLITANA
DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

RECTORÍA
DIRECCIÓN DE RELACIONES INSTITUCIONALES
Y COOPERACIÓN INTERNACIONAL

MEMORÁNDUM N°10/



**A : SR. JAIME ESTEBAN ACUÑA ITURRA
JEFE DEL DEPARTAMENTO JURÍDICO**

**DE : SRA. LERY MEJÍAS GARCÍA
DIRECTORA DRICI**

**ASUNTO: Solicita estudio jurídico y visado para Acuerdo Marco entre el Centro
CIRTAM de la Università degli Studi di Napoli Federico II y la UMCE**

FECHA : Santiago, 8 de marzo de 2016

De mi consideración:

Hago llegar a usted, para estudio jurídico y visado, 6 ejemplares del Acuerdo Marco entre el Centro Interdepartamental de Investigación sobre " Zona Crítica Tierra " para apoyar la Investigación Internacional de la Antigüedad tardía a la Edad Moderna, CIRTAM, de la Università degli Studi di Napoli Federico II y la UMCE, redactado en dos copias en italiano, español e inglés.

Por el presente Convenio ambas universidades acuerdan promover la colaboración en el ámbito científico y didáctico de mutuo interés y de desarrollar variadas iniciativas de cooperación

Saluda atentamente a usted,


PROF. LERY MEJÍAS GARCÍA
DIRECTORA DRICI
UMCE



LMG/cer
c.c.: -Archivo
Adj.. -6 textos



**UNIVERSIDAD METROPOLITANA
DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN**

**RECTORÍA
DIRECCIÓN DE RELACIONES INSTITUCIONALES
Y COOPERACIÓN INTERNACIONAL**

Santiago de Chile, 22 de marzo de 2016

Dott.ssa Nicotera e Dott. Solimene
Ufficio Affari Internazionali
Università degli Studi di Napoli Federico II
Corso Umberto I 40
80138 NAPOLI
Italia

De mi consideración:

Junto con tener el agrado de saludarla, hago llegar a usted, firmados por el Sr. Rector de nuestra Casa de Estudios Superiores, 6 ejemplares del Acuerdo Marco entre el Centro Interdepartamental de Investigación sobre "Zona Crítica Tierra" para apoyar la Investigación Internacional de la Antigüedad tardía a la Edad Moderna, CIRTAM, de la Università degli Studi di Napoli Federico II y la UMCE, redactado en dos copias en italiano, español e inglés.

Por el presente Convenio ambas universidades acuerdan promover la colaboración en el ámbito científico y didáctico de mutuo interés y de desarrollar variadas iniciativas de cooperación

Una vez suscrito los documentos por vuestra universidad, solicito regresar 3 de ellos a nuestra institución, para emisión de la correspondiente resolución interna que aprueba dicho convenio, quedando cada una de las partes con tres ejemplares, una copa en italiano, otra en español y el otro ejemplar en inglés.

Saluda atentamente a usted,




Profesora Lery Mejías García
Directora de Relaciones Institucionales y de Cooperación Internacional
UMCE